

BOITALARMSANICOM

09.2023

# Sanicom® Alarm

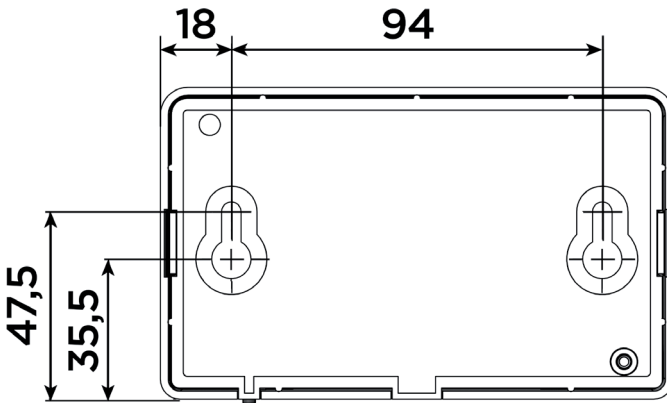
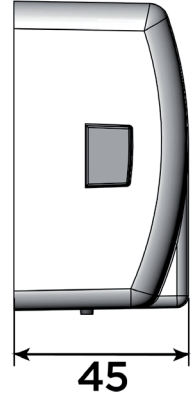
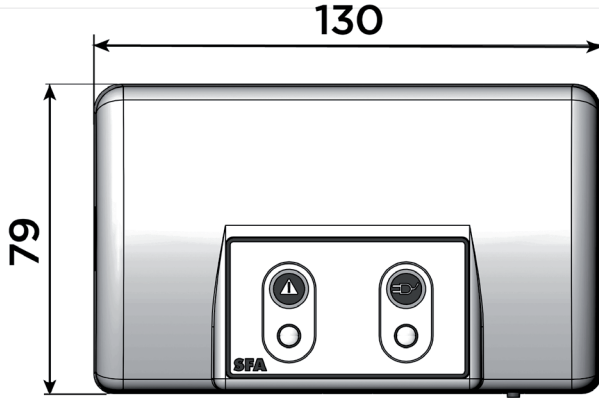


- FR Notice de service/montage
- EN Operating/installation manual
- DE Bedienungs-/Installationsanleitung
- IT Manuale per l'uso e l'installazione
- ES Manual de funcionamiento
- PT Manual de instalação/utilização
- NL Gebruikers-/installatiehandleiding
- SV Servicehandbok
- FI Käyttöohjeet

- DA Drifts/installationsvejledning
- PL Instrukcja obsługi/montażu
- RU Руководство по эксплуатации и установке
- RO Manual de utilizare/instalare
- CS Návod k obsluze/instalaci
- ZH 操作/安装指南
- VI Tài liệu hướng dẫn vận hành / thiết lập
- KO 설치 및 사용 설명서



Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensiones / Dimensões / Afmetingen / Mått / Mitat / Dimensioner / Wymiary / Размеры / Dimensiuni / Rozměry / 尺寸 / Kích thước / 치수 [mm/мм]





**FR** • Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**EN** • This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

**DE** • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

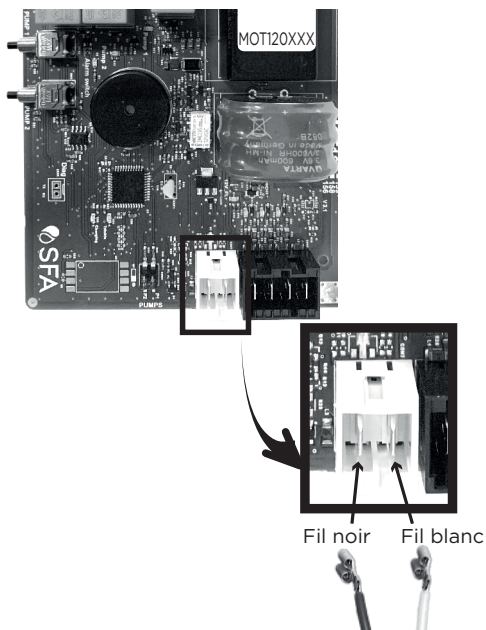
**ES** • Este aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o

mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y sean conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

**IT** • I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare questo apparecchio solo se possono avvalersi di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative a un impiego sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei rischi cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione eseguite dall'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

**PT** • Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

**NL** • Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan



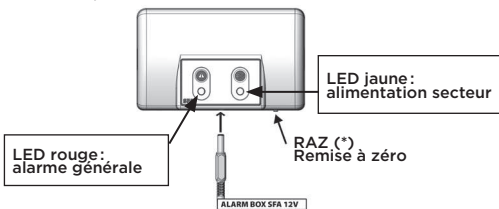
- Remettre le capot du boîtier de commande et remettre le vis.
  - Brancher l'autre extrémité (prise jack) sur le boîtier d'alarme filaire.
- Remettre l'appareil **Sanicom**\* 2 sous tension.

### 2.3 FIXATION AU MUR

Pour la fixation murale du boîtier, se baser sur le visuel page 2.

## 3. FONCTIONNEMENT

Le boîtier d'alarme du **Sanicom**\* ne nécessite pas d'alimentation électrique indépendante. Cette alimentation se fait par l'intermédiaire du **Sanicom**\*. En cas de coupure de courant, l'accu du boîtier d'alarme prend le relais.



- 1/ La LED rouge de l'alarme générale reproduit le fonctionnement de la LED correspondante de la carte de base. Le boîtier d'alarme sonne en cas d'alarme tant que le défaut est présent. Pour arrêter cette sonnerie, appuyer sur le bouton RAZ (\*) situé sous le boîtier d'alarme ou sur le clavier de l'appareil.
- 2/ La LED jaune «secteur» indique le statut de l'alimentation du boîtier d'alarme:
  - allumée fixe = **Sanicom**\* sous tension secteur
  - clignotante = défaut secteur sur le **Sanicom**\*
- 3/ Le boîtier d'alarme peut être complètement éteint

par un appui long sur le bouton RAZ (\*).

## 4. GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation et d'une utilisation conformes à la présente notice.

## 5. ÉLIMINATION DU PRODUIT



L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

## English

## 1. DESCRIPTION

### 1.1 APPLICATION

The wired alarm box reproduces the alarm signal from the control keypad (**Sanicom**\* 1) or the remote control box (**Sanicom**\* 2).

### 1.2 DIMENSIONS

See page 2.

### 1.3 TECHNICAL DATA

- IP 2X
- For **Sanicom**\* 1 (card AC121XXX) : 12 V power supply
- For **Sanicom**\* 2 (card MOT120XXX) : 12 V power supply

### 1.4 SCOPE OF SUPPLY

Alarm box, 5 m alarm cable with cable gland, 1 male plug housing (**Sanicom**\* 2)

## 2. INSTALLATION

### DANGER



**Disconnect the Sanicom\* lifting station electrically before any work is carried out.**

### 2.1 SANICOM\* 1 : CONNECTION TO THE INTEGRATED CONTROL PANEL

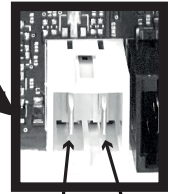
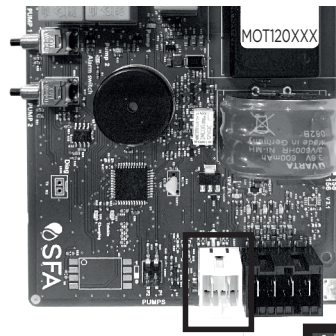
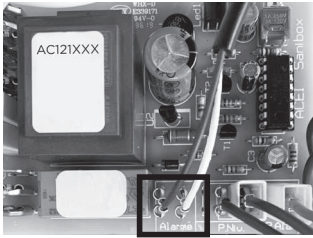
- Unscrew the 2 screws of the integrated keypad using a Torx size 20 screwdriver. Lift the cover.
- Remove the electronic board from its slot by gently pulling it out and check that it has the reference AC121XXX: this guarantees the compatibility of the alarm box with the lifting station.

### NOTE

A base board AC121XXX is only compatible with an alarm board AC121172.

A base board AC120XXX or MOT 120XXX is not compatible with an alarm board AC121172.

- Using a flat screwdriver, remove the pre-cut pad located on the keypad cover.
- Screw the cable gland on the cover; the cable must not move.
- Push the quick-disconnect terminals into the intended slots on the electronic board, in any direction:



- Put the electronic board back in its slot.
- Replace the keypad cover and replace the screws.
- Connect the other end (jack plug) to the wired alarm box.
- Switch the **Sanicom® 1** device back on.

- Replace the control box cover and replace the screw.
- Connect the other end (jack plug) to the wired alarm box.
- Switch the **Sanicom® 2** device back on.

## 2.2 SANICOM® 2: CONNECTION TO THE REMOTE CONTROL BOX

- Unscrew the Phillips-head screw on the top of the control box. Press the lugs on each side and pull the cover towards you.
- Pull the electronic board out of its slot a little bit by gently pulling it out and check that it has the reference MOT120XXX on it: this guarantees the compatibility of the alarm box with the lifting station.

## 2.3 FIXING TO THE WALL

For wall mounting of the unit, use the figure page 2.

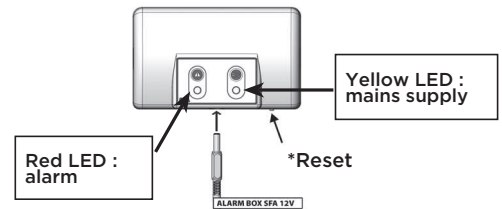
## 3. OPERATION

The **Sanicom®** alarm unit does not require a separate power supply. The power is supplied through the **Sanicom®**. In case of power failure, the alarm unit's battery takes over.

### NOTE

A base board MOT120XXX is only compatible with an alarm board MOT120172.  
A base board AC120XXX or AC121XXX is not compatible with an alarm board MOT120172.

- Using a flat screwdriver, remove the pre-cut pad located on the underside of the control box.
- Screw the cable gland onto the cover; the cable must not move.
- Push the quick-disconnect terminals into the intended slots on the electronic board, in the direction indicated:



1/ The red general alarm LED reproduces the operation of the corresponding LED on the **Sanicom®** control panel. The alarm unit sounds as long as the fault is present. To stop the alarm, press the Reset\* button on the device's keypad or the button under the alarm unit.

2/ The yellow «mains» LED indicates the power supply status of the alarm unit :

- steadily glowing light = live **Sanicom®** connected to the mains supply
- flashing = power failure on the **Sanicom®**.

3/ The alarm box can be completely switched off by a long press on the reset button (\*).

## 4. GARANTIE

2 years guarantee as from its date of purchase subject to correct installation and correct use.

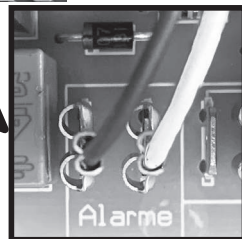
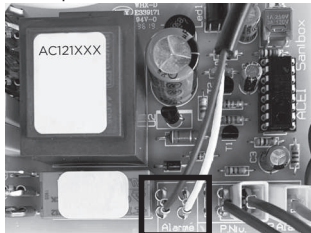
## 5. DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used

appliances contribute to the preservation of our environment.

- Die vorgestanzte Auflage auf der Tastaturabdeckung mit einem flachen Schraubenzieher entfernen.
- Schrauben Sie die Kabelverschraubung auf die Abdeckung; das Kabel darf sich nicht mehr bewegen.
- Die Kabelschuhe in die dafür vorgesehenen Schlitze auf der elektronischen Karte setzen, gleich in welcher Richtung:
- Die elektronische Karte wieder an ihren Steckplatz stecken:



- Die Abdeckung der Bedientastatur wieder anbringen und die Schrauben wieder einsetzen.
- Schließen Sie das andere Ende (Klinkenstecker) an die kabelgebundene Alarmbox an.
- Das **Sanicom**® 1-Gerät wieder einschalten.

## 2.2 SANICOM® 2 : ANSCHLUSS AN DIE FERNSTEUERKASTEN

- Die Kreuzschlitzschraube auf der Oberseite des Steuerkastens abschrauben.
- Auf die Laschen an beiden Seiten drücke und die Abdeckung zu sich heranziehen.
- Die elektronische Karte ein wenig aus ihrem Steckplatz ziehen und überprüfen Sie, ob sie die Referenz MOT120XXX aufweist: Dadurch wird sichergestellt, dass Alarmbox und das Gerät miteinander kompatibel sind.

### HINWEIS

Die Basiskarte MOT120XXX ist nur mit der Alarmparte MOT120172 kompatibel.  
Die Basiskarte AC120XXX oder MOT 120XXX ist nicht mit einer Alarmparte MOT120172 kompatibel.

- Die vorgestanzte Auflage auf der Tastaturabdeckung mit einem flachen Schraubenzieher entfernen.
- Schrauben Sie die Kabelverschraubung auf die Abdeckung; das Kabel darf sich nicht mehr bewegen.
- Die Kabelschuhe in die dafür vorgesehenen Schlitze auf der elektronischen Karte setzen, **unter Beachtung der angegebenen Richtung:**

## Deutsch

## 1. BESCHREIBUNG

### 1.1 ANWENDUNG

Die kabelgebundene Alarmbox gibt das Alarmsignal der Bedientastatur (**Sanicom**® 1) oder des Fernsteuerkastens wieder (**Sanicom**® 2).

### 1.2 ABMESSUNGEN

siehe Seite 2.

### 1.3 TECHNISCHE INFORMATIONEN

- IP 2X
- Für **Sanicom**® 1 (Karte AC121XXX):  
12-V-Stromversorgung
- Für **Sanicom**® 2 (Karte MOT120XXX):  
12-V-Stromversorgung

### 1.4 LIEFERUMFANG

Alarmbox, 5 m Alarmpartikel mit Kabelverschraubung, 1 Gehäusesteckverbinder (**Sanicom**® 2)

## 2. EINBAU

### GEFAHR



**Vor jedem Ausbau das Sanicom® vom Netz trennen !**

### 2.1 SANICOM® 1 : ANSCHLUSS AN DAS BEDIENTASTATUR

- Die 2 Schrauben der integrierten Bedientastatur mit einem Torx-Schraubendreher der Größe 20 herausdrehen. Die Abdeckung öffnen.
- Die elektronische Karte vorsichtig aus ihrem Steckplatz ziehen und überprüfen Sie, ob sie die Referenz AC121XXX aufweist: Dadurch wird sichergestellt, dass Alarmbox und das Gerät miteinander kompatibel sind.

### HINWEIS

Die Basiskarte AC121XXX ist nur mit der Alarmparte AC121172 kompatibel.

Die Basiskarte AC120XXX oder MOT 120XXX ist nicht mit einer Alarmparte AC121172 kompatibel.

## SERVICE HELPLINES

### France

Tél : 01 44 82 25 55  
Fax : 03 44 94 46 19

### United Kingdom

Tel: 08457 650011  
(Call from a land line)  
Fax: 020 8842 1671

### Ireland

Tel: 1850 23 24 25  
(Low Call)  
Fax: +353 46 97 33093

### Deutschland

Tel: 0800 82 27 82 0  
Fax: (06074)30928-90

### Italia

Tel: +39 0382 6181  
Fax: +39 0382 618200

### España

Tfno: +34 93 544 60 76

### Portugal

Tel: +35 219 112 785  
sfa@sfa.pt

### Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 (0)32 631 04 74  
Fax: +41 (0)32 631 04 75

### Benelux

Tel: +31 475 487100  
Fax: +31 475 486515  
service@sfabeneluxbv.nl

### Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@saniflo.se

### Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@saniflo.se

### Polska

Tel: (+4822) 732 00 33  
Fax: (+4822) 751 35 16

### Россия

Тел: (495) 258 29 51  
Факс: (495) 258 29 51

### Česká Republika

Tel: +420 266 712 855  
Fax: +420 266 712 856

### România

telefon: ++40724364543  
service@saniflo.ro

### Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88

### 中国

电话 : +86(0)21 6218 8969  
传真 : +86(0)21 6218 8970

### Brazil

Tel: (11) 3052-2292

### Australia

Phone: +1300 554 779  
technical@saniflo.com.au

### New Zealand

Phone: 0800107264  
technical@saniflo.co.nz

### South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

### Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

### India

Tel: +91 (0)22 6993 1900  
service@sfapumps.in

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !